

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah Al-Muddaththir | The Cloaked One

Verses: 56

Revelation: makkah

Pg.575

1

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ۝

O you. who covers himself. (1).

1. O you who covers himself [with a garment],¹

Footnote 1: - Referring to the Prophet (ﷺ).

Pg.575

2

قُمْ فَأَنْذِرْ ۝

Stand up. and warn. (2).

2. Arise and warn

Pg.575

3

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ۝٣

And your Lord. magnify. (3).
3. And your Lord glorify

Pg.575

4

وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ۝٤

And your clothing. purify. (4).
4. And your clothing purify

Pg.575

5

وَالرُّجُزَ فَاهْجُرْ ۝٥

And uncleanness. avoid. (5).
5. And uncleanness¹ avoid

Footnote 1: - Specifically, idols or generally, bad conduct and morals.

Pg.575

6

وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْثِرُ ۝٦

And (do) not. confer favor. (to) acquire more. (6).
6. And do not confer favor to acquire more¹

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ٧

And for your Lord. be patient. (7).

7. But for your Lord be patient.

فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ٨

Then when. is blown. in. the trumpet. (8).

8. And when the trumpet is blown,

فَذَلِكَ يَوْمٌ عَسِيرٌ ٩

That. Day. (will be) a Day. difficult. (9).

9. That Day will be a difficult day

عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ﴿١٠﴾

For. the disbelievers . not. easy. (10).

10. For the disbelievers - not easy.

Pg.575

11

ذُرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾

Leave Me. and whom. I created. alone. (11).

11. Leave Me with the one I created alone¹

Footnote 1: - i.e., without wealth or children. The reference is to al-Waleed bin al-Mugheerah, who after inclining toward the Qur'ān, denied it publicly in order to win the approval of the Quraysh.

Pg.575

12

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَّبْدُودًا ﴿١٢﴾

And I granted. to him. wealth. extensive. (12).

12. And to whom I granted extensive wealth

Pg.575

13

وَبَنِينَ شُهُودًا ﴿١٣﴾

And children. present. (13).

13. And children present [with him]

Pg.575

14

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَبْهِيْدًا ۝۱۳

And I spread. for him. ease. (14).

14. And spread [everything] before him, easing [his life].

Pg.575

15

ثُمَّ يَطْبَعُ اَنْ اَزِيْدَ ۝۱۵

Then. he desires. that. I (should) add more. (15).

15. Then he desires that I should add more.

Pg.575

16

كَلَّا ۖ اِنَّهٗ كَانَ لِاٰتِيْنَا عٰنِيْدًا ۝۱۶

By no means. Indeed, he. has been. to Our Verses. stubborn. (16).

16. No! Indeed, he has been toward Our verses obstinate.

Pg.575

17

سَاَرْهِقُّهٗ صَعُوْدًا ۝۱۷

Soon I will cover Him. (with) a laborious punishment. (17).

17. I will cover him with arduous torment.

Pg.575

18

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

Indeed, he. thought. and plotted. (18).

18. Indeed, he thought and deliberated.¹

Footnote 1: - About what he would say concerning the Qur'ān and how he might discredit the Prophet (ﷺ).

Pg.576

19

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

So may he be destroyed. how. he plotted. (19).

19. So may he be destroyed [for] how he deliberated.

Pg.576

20

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

Then. may he be destroyed. how. he plotted. (20).

20. Then may he be destroyed [for] how he deliberated.

Pg.576

21

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

Then. he looked. (21).

21. Then he considered [again];

Pg.576

22

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

Then. he frowned. and scowled. (22).

22. Then he frowned and scowled;

Pg.576

23

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

Then. he turned back. and was proud. (23).

23. Then he turned back and was arrogant

Pg.576

24

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ﴿٢٤﴾

Then he said. Not. (is) this. but. magic. imitated. (24).

24. And said, "This is not but magic imitated [from others].

إِنْ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ۖ ﴿٢٥﴾

Not. (is) this. but. (the) word. (of) a human being. (25).

25. This is not but the word of a human being."

سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾

Soon I will drive him. (into) Hell. (26).

26. I will drive him into Saqar.¹

Footnote 1: - One of the proper names of Hell.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ۖ ﴿٢٧﴾

And what. can make you know. what. (is) Hell. (27).

27. And what can make you know what is Saqar?

لَا تَبْقَىٰ وَلَا تَذَرُ ۚ ﴿٢٨﴾

Not. it lets remain. and not. it leaves. (28).

28. It lets nothing remain and leaves nothing [unburned],

Pg.576

29

لَوَّاحَةٌ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

Scorching. the human (skin). (29).

29. Altering [i.e., blackening] the skins.

Pg.576

30

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

Over it. (are) nine. teen. (30).

30. Over it are nineteen [angels].

Pg.576

31

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً ۖ وَمَا
جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا ۚ
لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزْدَادَ

الَّذِينَ آمَنُوا إِيْمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ
 أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ ۚ وَلَيَقُولَ الَّذِينَ
 فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ
 اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا ۖ كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن
 يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ ۖ وَمَا يَعْلَمُ
 جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۖ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَى
 لِلْبَشَرِ ۝

And not. We have made. keepers. (of) the Fire. except. Angels. And not.
 We have made. their number. except. (as) a trial. for those who. disbelieve
 . that may be certain. those who. were given. the Scripture. and may
 increase. those who. believe. (in) faith. and not. may doubt. those who.
 were given. the Scripture. and the believers. and that may say. those. in.
 their hearts. (is) a disease. and the disbelievers. What. (does) intend.
 Allah. by this. example. Thus. does let go astray. Allah. whom. He wills.
 and guides. whom. He wills. And none. knows. (the) hosts. (of) your
 Lord. except. Him. And not. it. (is) but. a reminder. to (the) human beings.
 (31).

31. And We have not made the keepers of the Fire except angels. And We have not made their number except as a trial for those who disbelieve - that those who were given the Scripture will be convinced and those who have believed will increase in faith and those who were given the Scripture and the believers will not doubt and that those in whose hearts is disease [i.e., hypocrisy] and the disbelievers will say, "What does Allāh intend by this as an example?" Thus does Allāh send astray whom He wills and guide whom He wills. And none knows the soldiers of your Lord except Him. And it [i.e., mention of the Fire] is not but a reminder to humanity.

Pg.576

32

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

Nay. By the moon. (32).

32. No! By the moon

Pg.576

33

وَالْيَلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

And the night. when. it departs. (33).

33. And [by] the night when it departs

وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾

And the morning. when. it brightens. (34).

34. And [by] the morning when it brightens,

إِنَّهَا لِإِحْدَى الْكُبَرِ ﴿٣٥﴾

Indeed, it. (is) surely one. (of) the greatest. (35).

35. Indeed, it [i.e., the Fire] is of the greatest [afflictions]

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

A warning. to (the) human being. (36).

36. As a warning to humanity -

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ

To whoever. wills. among you. to. proceed. or. stay behind. (37).

37. To whoever wills among you to proceed¹ or stay behind.

Footnote 1: - To righteousness by acceptance of the warning.

Pg.576

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

Every. soul. for what. it has earned. (is) pledged. (38).

38. Every soul, for what it has earned, will be retained¹

Footnote 1: - i.e., subject or held responsible.

Pg.576

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

Except. (the) companions. (of) the right. (39).

39. Except the companions of the right,¹.

Footnote 1: - i.e., the righteous who receive their records in their right hands.

Pg.576

فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾

In. Gardens. asking each other. (40).

40. [Who will be] in gardens, questioning each other

Pg.576

41

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢١﴾

About. the criminals. (41).

41. About the criminals,

Pg.576

42

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٢٢﴾

What. led you. into. Hell. (42).

42. [And asking them], "What put you into Saqar?"

Pg.576

43

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٢٣﴾

They will say. Not. we were. of. those who prayed. (43).

43. They will say, "We were not of those who prayed,

Pg.576

44

وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْيُسْكِينِ ﴿٢٤﴾

And not. we used to. feed. the poor. (44).

44. Nor did we used to feed the poor.

Pg.576

45

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَاطِبِينَ ﴿٢٥﴾

And we used to. indulge in vain talk. with. the vain talkers. (45).

45. And we used to enter into vain discourse with those who engaged [in it],

Pg.576

46

وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٢٦﴾

And we used to. deny. (the) Day. (of) the Judgment. (46).

46. And we used to deny the Day of Recompense

Pg.576

47

حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ ﴿٢٧﴾

Until. came to us. the certainty. (47).

47. Until there came to us the certainty [i.e., death]."

Pg.577

48

فَبِمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٢٨﴾

Then not. will benefit them. intercession. (of) the intercessors. (48).

48. So there will not benefit them the intercession of [any] intercessors.

Pg.577

49

فَبِمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٢٩﴾

Then what. (is) for them. (that) from. the Reminder. they (are) turning away. (49).

49. Then what is [the matter] with them that they are, from the reminder, turning away

Pg.577

50

كَأَنَّهُمْ حُبْرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾

As if they (were). donkeys. frightened. (50).

50. As if they were alarmed donkeys

Pg.577

51

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

Fleeing. from. a lion. (51).

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى
صُحُفًا مِّنْشَرَّةً ﴿٥٢﴾

Nay. Desires. every. person. of them. that. he may be given. pages. spread out. (52).

52. Rather, every person among them desires that he¹ would be given scriptures spread about.²

Footnote 1: Instead of Muḥammad (ﷺ).Footnote 2: i.e., made public. Much of their refusal of his message was due to envy and jealousy of the Prophet (ﷺ).

كَلَّا ط بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾

Nay. But. not. they fear. the Hereafter. (53).

53. No! But they do not fear the Hereafter.

كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرَةٌ ﴿٥٤﴾

Nay. Indeed, it. (is) a Reminder. (54).

54. No! Indeed, it [i.e., the Qur'ān] is a reminder

Pg.577

55

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ۖ ﴿٥٥﴾

So whoever. wills. (may) pay heed to it. (55).

55. Then whoever wills will remember it.

Pg.577

56

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۖ هُوَ أَهْلُ
التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ۖ ﴿٥٦﴾

And not. will pay heed. except. that. wills. Allah. He. (is) worthy. to be
feared. and worthy. to forgive. (56).

56. And they will not remember except that Allāh wills. He
is worthy of fear and adequate for [granting] forgiveness.
